OFFISIËLE KOERANT

van Suidwes-Afrika.

Uitgegee op gesag.

OFFICIAL GAZETTE

of South West Africa.

Published by Authority.

1/- Woensdag, 15 Julie 1936. WINDHOEK Wednesday, 15th July, 1936. No. 678

INHOUD.

Bladsy.

Proklamasie —

No. 158/1936 (Unie). Beskerming van Seevoëls . 301

Goewermentskennisgewings —

No. 908 (Unie). Plaaslike Padvervoerraad, Windhoek: Aanstelling van Voorsitter . . 302

No. 110. Klerk van die Hof, Otjiwarongo: Aanstelling as 302

Algemene Kennisgewings —

No. 33. Lys van Maatskappye geregistreer, ens. 303

No. 34. Die Suidwes Koöperatiewe Landbouvereniging: Lidmaatskap van . . . 303

No. 35. Bankeopgawes — Mei 1936 . . . 303

Advertensies —

Boedelkennisgewings, ens. 304

CONTENTS.

Page.

Proclamation —

No. 158/1936 (Union). Protection of Sea Birds . 301

Government Notices —

No. 908 (Union). Local Road Transportation Board, Windhoek: Appointment of Chairman 302

No. 110. Clerk of the Court, Otjiwarongo: Appointment as 302

General Notices —

No. 33. List of Companies registered, etc. . . 303

No. 34. "Die Suidwes Koöperatiewe Landbouvereniging": Membership of . . . 303

No. 35. Banks' Statement — May, 1936 . . 303

Advertisements —

Estate Notices, etc. 304

PROKLAMASIE

VAN LUITENANT-KOLONEL SY EKSELLENSIE DIE HOOGEDELAGBARE DIE GRAAF VAN CLARENDON, LID VAN DIE MEES EERVOLLE GEHEIME RAAD VAN SY MAJESTEIT, GROOTKRUISRIDDER VAN DIE MEES ONDERSKEIE ORDE VAN SAINT MICHIEL EN SAINT GEORGE, GOEWERNEUR-GENERAAL EN OPPERBEVELHEBBER IN EN OOR DIE UNIE VAN SUID-AFRIKA.

No. 158, 1936 (Unie).]

Kragtens en ingevolge die bevoegdheid my verleen by artikel *twee* van die „Fish Protection Act, 1893" (Wet No. 15 van 1893), van die Kaap de Goede Hoop, verklaar en proklameer ek hierby en maak ek hierby bekend dat die regulasies, wat hieronder verskyn, met ingang van die datum van publikasie van hierdie proklamasie die regulasies vervang wat gepubliseer is by Proklamasie No. 498 van 1909 (Kaap), soos gewysig deur Proklamasie No. 208 van 1930 en deur Proklamasie No. 228 van 1934.

1. Niemand mag op enigeen van die eilande, eilandjies en rotse in die Skedules hiervan uiteengesit, of op die strande daarvan, land nie behalwe kragtens 'n permit, uitgereik deur die Superintendent van die Staatsghwano-eilande, en onderworpe aan sodanige voorwaardes as wat daarin voorgeskryf mag word.

2. Niemand mag binne die territoriale waters van die Unie langs die kuslyn van die Provinsie Kaap de Goede Hoop of op of binne drie see-myle van die eilande, eilandjies of rotse soos in die Eerste Skedule hiervan uiteengesit, 'n seevoël doodmaak, vang, skiet of agtervolg, of vuurwapens of ontploffingstowwe teen so 'n voël gebruik of so 'n voël op 'n ander wyse hinder of die eiers van so 'n voël versamel nie, behalwe kragtens 'n permit uitgereik deur die Superintendent van die Staatsghwano-eilande en onderworpe aan die voorwaardes daarin vervat.

3. Niemand mag binne die territoriale waters van die Unie langs die kuslyn van die Kaap de Goede Hoop of op of binne drie see-myle van enigeen van die eilande, eilandjies en rotse soos in die Skedules hiervan uiteengesit, of op 'n ander plek binne genoemde Provinsie, behalwe op of bo 'n rivier of 'n meer, of die mond van 'n rivier, 'n pikkewyn (*Spheniscus demersa* Linn.), malgas (*Sula capensis* Licht.) of seeduiker (alle soorte) doodmaak, vang, skiet of agtervolg nie, behalwe kragtens 'n permit op aanbeveling van die magistraat van die distrik waarin bedoelde rivier, meer of riviermond geleë is, uitgereik deur 'n amptenaar wat deur die Minister van Landbou en Bosbou daartoe gemagtig is.

4. Niemand, behalwe 'n amptenaar wat behoorlik daartoe gemagtig is, mag binne die territoriale waters van die Unie langs die kuslyn van die Provinsie Kaap de Goede Hoop of op of binne 'n radius van drie see-myle van enigeen van die eilande, eilandjies en rotse soos in die Skedules hiervan uiteengesit, 'n rob doodmaak, vang of agtervolg nie: Met dien verstande dat dit gedurende die tydperk vanaf die 16de dag van April tot en met die 14de dag van Oktober in enige jaar wettig sal wees om robbe op of binne drie see-myle van enigeen van die eilande, eilandjies en rotse, soos in die Tweede Skedule hiervan uiteengesit, dood te maak, te vang of te agtervolg indien dit geskied kragtens 'n permit uitgereik deur die Superintendent van die Staatsghwano-eilande en op die voorwaardes in bedoelde permit uiteengesit.

GOD BEHOEDE DIE KONING.

Gegee onder my Hand en die Grootseël van die Unie van Suid-Afrika te Kaapstad, op hede die Dertiende dag van Junie Eenduisend Negehonderd Ses-en-dertig.

CLARENDON,
Goewerneur-generaal.

Op las van Sy Eksellensie die Goewerneur-Generaal-in-Rade.

D. REITZ.

PROCLAMATION

BY LIEUTENANT-COLONEL HIS EXCELLENCY THE RIGHT HONOURABLE THE EARL OF CLARENDON, A MEMBER OF HIS MAJESTY'S MOST HONOURABLE PRIVY COUNCIL, KNIGHT GRAND CROSS OF THE MOST DISTINGUISHED ORDER OF SAINT MICHAEL AND SAINT GEORGE, GOVERNOR-GENERAL AND COMMANDER-IN-CHIEF IN AND OVER THE UNION OF SOUTH AFRICA.

No. 158, 1936 (Union).]

Under and by virtue of the powers vested in me by section *two* of the Fish Protection Act, 1893 (Act No. 15 of 1893), of the Cape of Good Hope, I do hereby declare, proclaim and make known that the regulations appearing hereunder shall as from the date of publication of this Proclamation replace the regulations published under Proclamation No. 498 of 1909 (Cape), as amended by Proclamation No. 208 of 1930 and by Proclamation No. 228 of 1934:—

1. No person shall land upon any of the islands, islets and rocks specified in the Schedules hereto or upon the foreshore thereof, except under the authority of a permit issued by the Superintendent of the Government Guano Islands and upon such conditions as may be prescribed therein.

2. No person shall, except under the authority of a permit issued by the Superintendent of the Government Guano Islands and on such conditions as may be prescribed therein, kill, capture, shoot at or pursue any sea bird, or discharge fire-arms or explosives at any such bird, or use any other means whatsoever which may tend to disturb any such bird, or collect the eggs of any such bird, within the territorial waters of the Union along the coastline of the Province of the Cape of Good Hope or on or within three nautical miles of the islands, islets or rocks specified in the First Schedule hereto.

3. No person shall kill, capture, shoot at or pursue any penguin (*Spheniscus demersa* Linn.), malgas (*Sula capensis* Licht.) or sea duiker (any variety) within the territorial waters of the Union along the coastline of the Province of the Cape of Good Hope or on or within three nautical miles of any of the islands, islets and rocks specified in the Schedules hereto, or elsewhere within the said province, except on or above any river or any lake or the estuary of any river and under the authority of and in accordance with a permit issued, on the recommendation of the magistrate of the district within which such river, lake or estuary is situate, by an officer authorized thereto by the Minister of Agriculture and Forestry.

4. No person other than a duly authorized officer shall kill, capture or pursue any seal within the territorial waters of the Union along the coastline of the Province of the Cape of Good Hope or on or within a radius of three nautical miles of any of the islands, islets and rocks specified in the Schedules hereto: Provided that during the period from the 16th day of April to the 14th day of October in any year such killing, capture or pursuit shall be lawful if effected on or within three nautical miles of any of the islands, islets and rocks specified in the Second Schedule hereto, under the authority of a permit issued by the Superintendent of the Government Guano Islands and on conditions prescribed in such permit.

GOD SAVE THE KING.

Given under my Hand and the Great Seal of the Union of South Africa at Capetown this Thirteenth day of June One thousand Nine hundred and Thirty-six.

CLARENDON,
Governor-General.

By Command of His Excellency the Governor-General-in-Council.

D. REITZ.

EERSTE SKEDULE.

1. Voël-eilande en aangrensende rotse, Algoa-baai.
2. Eilande binne en naby die mond van die Ratelrivier (Afdeling Bredasdorp).
3. Dyers-eiland, insluitende Geyser-eiland en aangrensende rotse, kus van Bredasdorp.
4. Duikerklip, Houtbaai.
5. Vogelsteen en Robbensteen, Blaauwbergstrand.
6. Dassen-eiland, kus van Malmesbury.
7. Yzerklip, kus van Malmesbury.
8. Vondelings-eiland, naby Saldanhabaai.
9. Jutten-eiland, Saldanhabaai.
10. Malgas-eiland, Saldanhabaai.
11. Marcus-eiland, Saldanhabaai.
12. Schaapen- en Meeuwen-eilande, Saldanhabaai.
13. Jakobsrots, naby Saldanhabaai, kus van Malmesbury.
14. Noordwes-rots, naby Saldanhabaai, kus van Malmesbury.
15. Paternoster-eiland, van Paternoster-punt, kus van Malmesbury.
16. Eilandjie, Lambertsbaai, kus van Clanwilliam.
17. Olifantsrots, Olifantsrivier, kus van Van Rhynsdorp.
18. Sinclairs-eiland
19. Plumpudding-eiland
20. Pomona-eiland
21. Albatros-eiland
22. Possession-eiland
23. Long-eiland
24. Halifax-eiland
25. Pikkewyn-eiland
26. Seehond-eiland
27. Ichaboe-eiland
28. Mercury-eiland
29. Hollams-vogel-eiland

(18–29) Geleë langs die kus van Groot Namakwaland en Damaraland, Mandaatgebied Suidwes-Afrika.

TWEEDE SKEDULE.

1. Robbensteenrotse of Klipbank- Blaauwbergstrand.
2. Jakobsrots, naby Saldanhabaai.
3. Seehond-rande en Walker-punt, naby Knysna.
4. Seehond-punt, naby Plettenbergbaai.
5. Swart Rots, naby Vogel-eiland by Port Elizabeth.
6. Seehond-eiland, Mosselbaai (onder beheer van plaaslike haweraad).

FIRST SCHEDULE.

1. Bird Islands and adjacent Rocks, Algoa Bay.
2. Islands in and near the mouth of the Ratel River, Division of Bredasdorp.
3. Dyers Island, including Geyser Island and contiguous Rocks, Bredasdorp Coast.
4. Duikerklip, Hout Bay.
5. Vogelsteen and Robbensteen, Blaauwberg Beach.
6. Dassen Island, Malmesbury Coast.
7. Yzerklip, Malmesbury Coast.
8. Foundlings Island, near Saldanha Bay.
9. Jutten Island, Saldanha Bay.
10. Malgas Island, Saldanha Bay.
11. Marcus Island, Saldanha Bay.
12. Schaapen en Meeuwen Islands, Saldanha Bay.
13. Jacobs Rock, near Saldanha Bay, Malmesbury Coast.
14. North West Rock, near Saldanha Bay, Malmesbury Coast.
15. Paternoster Island, off Paternoster Point, Malmesbury Coast.
16. Islet, Lamberts Bay, Clanwilliam Coast.
17. Elephant Rock, Olifants River, Van Rhynsdorp Coast.
18. Sinclairs Island
19. Plumpudding Island
20. Pomona Island.
21. Albatross Rock
22. Possession Island
23. Long Island
24. Halifax Island
25. Penguin Island
26. Seal Island
27. Ichaboe Island.
28. Mercury Island
29. Hollams Bird Island

(18–29) Situated off the Coast of Great Namaqualand and Damaraland, Mandated Territory of South West Africa.

SECOND SCHEDULE.

1. Robbensteen Rocks or Reef, Blaauwberg Beach.
2. Jacobs Rock, near Saldanha Bay.
3. Seal Ledges and Walker Point, near Knysna.
4. Seal Point, near Plettenberg Bay.
5. Black Rock, near Bird Island, off Port Elizabeth.
6. Seal Island, Mossel Bay (subject to control local Harbour Board).

Goewermentskennisgewings.

Die volgende Goewermentskennisgewings word vir algemene informasie gepubliseer.

F. P. COURTNEY CLARKE,
Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Kantoor van die Administrateur,
Windhoek,

No. 908 (Unie).] [26 Junie 1936.

Die Waarnemende Minister van Spoorweë en Hawens het, kragtens artikel *vier* van die Motortransportwet (Nr. 39 van 1930), soos gewysig en aangevul deur die Motortransport Wysigingswet (Nr. 31 van 1932), om nominasies versoek vir die benoeming van 'n Voorsitter van die Plaaslike Padvervoerraad vir Transportgebied Nr. 13, met hoofkantoor op Windhoek, as plaasvervanger van die weled. heer Francis Priestley Courtney Clarke, Sekretaris vir Suidwes-Afrika, wat bedank het, en het, kragtens artikel *drie* van bedoelde Wet, besluit, om die weled. heer Abraham Hendrik Michiel Louw, Assistent-Sekretaris vir Suidwes-Afrika, in daardie hoedanigheid aan te stel vir die onverstreke ampstyd van Mnr. Clarke, t.w. van 1 Julie 1936 tot 30 November 1936.

No. 110.] [15 Julie 1936.

Die volgende aanstelling as Klerk van die Hof is goedgekeur:—

OTJIWARONGO: JACOBUS JOHANNES HUGO MALHERBE met ingang van 23 Junie 1936 in die plek van Mnr. McHugh wat met verlof afwesig is.

Government Notices.

The following Government Notices are published for general information.

F. P. COURTNEY CLARKE,
Secretary for South West Africa.

Office of the Administrator,
Windhoek.

No. 908 (Union).] [26th June, 1936.

In terms of section *four* of the Motor Carrier Transportation Act (No. 39 of 1930), as amended and amplified by the Motor Carrier Transportation Amendment Act (No. 31 of 1932), the Acting Minister of Railways and Harbours has invited nominations for the appointment of a Chairman of the Local Road Transportation Board for Transportation Area No. 13, with headquarters at Windhoek, as a successor to Francis Priestley Courtney Clarke, Esquire, Secretary for South West Africa, who has resigned, and in terms of section *three* of the said Act he has decided to appoint Abraham Hendrik Michiel Louw, Esquire, Assistant Secretary for South West Africa, in the said capacity for the unexpired period of the term of office of Mr. Clarke, viz. from the 1st July, 1936, to the 30th November, 1936.

No. 110.] [15th July, 1936.

The following appointment as Clerk of the Court has been approved:—

OTJIWARONGO: JACOBUS JOHANNES HUGO MALHERBE with effect from the 23rd June, 1936, vice Mr. McHugh absent on leave.

Algemene Kennisgewings.

General Notices.

(No. 33 van 1936.)

Die volgende besonderhede in verband met die registrasie van Maatskappye word vir algemene informasie gepubliseer.

P. S. LAMBRECHTS,
Registrateur van Maatskappye.

Registrasiekantoor vir Maatskappye,
Windhoek, 1 Julie 1936.

(No. 33 of 1936.)

The following particulars in regard to the registration of Companies are published for general information.

P. S. LAMBRECHTS,
Registrar of Companies

Companies Registration Office,
Windhoek, 1st July, 1936.

MAATSKAPPYE GEREGISTREER. — COMPANIES REGISTERED.

No.	Naam van Maatskappy Name of Company	Adres Address	Datum van Registrasie Date of Registration	Kapitaal — Capital
168	Farm Lichtenstein (Proprietary) Limited	Farm Lichtenstein No. 24, Windhoek	3/6/1936	£ 10,000/—/—
169	Angra Lobster Cannery (Proprietary) Limited	No. 10, Insel Street, Luderitz	27/6/1936	£ 60,000/—/—

(No. 34 van 1936.)

KOÖPERATIEWE LANDBOUVERENIGINGS.

Die volgende besonderhede in verband met die lidmaatskap van Koöperatiewe Landbouverenigings word vir algemene informasie gepubliseer ooreenkomstig die bepalings van subartikel (3) van Artikel 31 van die Koöperasie Proklamasie No. 19 van 1922.

(No. 34 of 1936.)

CO-OPERATIVE AGRICULTURAL SOCIETIES.

The following particulars in regard to the membership of Co-operative Agricultural Societies, are published for general information in accordance with the provisions of sub-section (3) of section 31 of the Co-operation Proclamation No. 19 of 1922.

DIE SUIDWES KOÖPERATIEWE LANDBOUVERENIGING.

Lys van Nuwe Lede. — List of New Members.

No.	*Naam — Name.*	*Adres — Address.*
35.	Gawie Willem Andries van Heerden.	Omatako, Omaruru.

Bedanking van Lid. — Resignation of Member.

23.	Jacob Hugo.	Kalkfeld.

Registrasiekantoor van Aktes,
Deeds Registry,
Windhoek, 2.7.1936.

P. S. LAMBRECHTS,
Registrateur van Koöperatiewe Verenigings.
Registrar of Co-operative Societies.

(No. 35 van/of 1936.)

BANKEOPGAWE, MEI 1936, INGEVOLGE ARTIKEL 7 VAN PROKLAMASIE No. 29 van 1930, DIE BANKE-PROKLAMASIE 1930.

BANKS' STATEMENT, MAY, 1936, IN TERMS OF SECTION 7 OF PROCLAMATION NO. 29 OF 1930, THE BANKS PROCLAMATION, 1930.

BANK	Verpligtings teenoor die Publiek in Suidwes-Afrika / Liabilities to the Public in S.W. Africa — Depositos ens. / Deposits etc.: Opvorderbare Demand	Tyd Time	Banknote uitgereik in en betaalb. in die Gebied S.W.-Afrika in omloop. Bank notes issued in and payable in the Territory of S.W. Africa in circulation.	TOTAAL TOTAL	Kontant Geldreserwes in S.W.-Afrika / Cash Reserves in South West Africa: Gemunte Goud Gold Coin	Pasmunt Subsidiary Coin	Note van die Suid-Afrikaanse Reserwebank. South Africa Reserve BankNotes	Note van ander Banke wat in S.W.-Afrika uitgereik is. Notes of other Banks S. W. Africa issue.	Voorskotte en Diskontos in Suidwes-Afrika / Advances and Discounts in South West Africa: Voorskotte Advances	Diskontos Discounts
	£	£	£	£	£	£	£	£	£	£
The Standard Bank of South Africa, Limited	472,814	15,626	112,096	600,536	4	5,984	1,762	36,037	318,574	54,661
Barclays Bank (Dominion, Colonial and Overseas) .	304,441	15,303	124,429	444,173	219	3,903	1,347	28,139	251,428	

Advertensies.

ADVERTEER IN DIE *OFFISIËLE KOERANT* VAN SUIDWES-AFRIKA.

1. Die *Offisiële Koerant* sal op die 1ste en 15de van elke maand verskyn; ingeval een van hierdie dae op 'n Sondag op Publieke Feesdag val, dan verskyn die *Offisiële Koerant* op die eersvolgende werkdag.

2. Advertensies wat in die *Offisiële Koerant* geplaas moet word moet in die taal waarin hulle sal verskyn ingehandig word aan die kantoor van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika (Kamer 46, Regerings-Geboue, Windhoek), nie later as 4.30 n.m. op die neënde dag voor die datum van verskyning van die *Offisiële Koerant* waarin die advertensies moet geplaas word nie.

3. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* geplaas agter die offisiële gedeelte, of in 'n ekstra blad van die *Koerant,* soos die Sekretaris mag goedvind.

4. Advertensies word in die *Offisiële Koerant* gepubliseer in die Engelse, Afrikaanse en Duitse tale; die nodige vertalinge moet deur die adverteerder of sy agent gelewer word. Dit moet onthou word dat die Duitse teks van die *Offisiële Koerant* slegs 'n vertaling is, en nie die geoutoriseerde uitgawe is nie.

5. Slegs wetsadvertensies word aangeneem vir publikasie in die *Offisiële Koerant,* en hulle is onderworpe aan die goedkeuring van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, wat die aanneming of verdere publikasie van 'n advertensie mag weier.

6. Advertensies moet sover as moontlik op die masjien geskryf wees. Die manuskrip van advertensies moet slegs op een kant van die papier geskryf word, en alle name moet duidelik wees; ingeval 'n naam ingevolge onduidelike handskrif foutief gedruk word, dan kan die advertensies slegs dan weer gedruk word as die koste van 'n nuwe opneming betaal word.

7. Die jaarlikse intekengeld vir die *Offisiële Koerant* is 20/-, posvry in hierdie Gebied en die Unie van Suid-Afrika, verkrygbaar van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek. Posgeld moet vooruit betaal word deur oorseese intekenaars. Enkele eksemplare van die *Offisiële Koerant* is verkrygbaar òf van die here John Meinert, Bpk., Posbus 56, Windhoek, òf van die Sekretaris vir Suidwes-Afrika, teen die prys van 1/- per eksemplaar.

8. Die koste vir die opname van advertensies, behalwe die kennisgewings, wat in die volgende paragraaf genoem is, is teen die tarief van 7/6 per duim enkel kolom, en 15/- per duim dubbel kolom, herhalings teen half prys. (Gedeeltes van 'n duim moet as 'n volle duim bereken word.)

9. Kennisgewings aan krediteure en debiteure in die boedels van oorlede persone, en kennisgewings van eksekuteurs betreffende likwidasie-rekenings, wat vir inspeksie lê, word in skedule-vorm gepubliseer teen 12/- per boedel.

10. Geen advertensie sal geplaas word nie, tensy die koste vooruit betaal is. Tjeks, wissels, pos- of geldorders moet betaalbaar gemaak word aan die Sekretaris vir Suidwes-Afrika.

Advertisements.

ADVERTISING IN THE *OFFICIAL GAZETTE* OF SOUTH WEST AFRICA.

1. The *Official Gazette* will be published on the 1st and 15th day of each month; in the event of either of those days falling on a Sunday or Public Holiday, the *Gazette* will be published on the next succeeding working day.

2. Advertisements for insertion in the *Gazette* must be delivered at the office of the Secretary for South West Africa (Room 46, Government Buildings, Windhoek) in the languages in which they are to be published, not later than 4.30 p.m. on the *ninth* day before the date of publication of the *Gazette* in which they are to be inserted.

3. Advertisements will be inserted in the *Gazette* after the official matter or in a supplement to the *Gazette* at the discretion of the Secretary.

4. Advertisements will be published in the *Official Gazette* in the English, Dutch or German languages; the necessary translations must be furnished by the advertiser or his agent. It should be borne in mind however, that the German version of the *Gazette* is a translation only and not the authorised issue.

5. Only legal advertisements are accepted for publication in the *Official Gazette,* and are subject to the approval of the Secretary for South West Africa, who can refuse to accept or decline further publication of any advertisement.

6. Advertisements should as far as possible be typewritten. Manuscript of advertisements should be written on one side of the paper only, and all proper names plainly inscribed; in the event of any name being incorrectly printed as a result of indistinct writing, the advertisement can only be republished on payment of the cost of another insertion.

7. The Subscription for the *Official Gazette* is 20/- per annum, post free in this Territory and the Union of South Africa obtainable from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek. Postage must be prepaid by Overseas subscribers. Single copies of the *Gazette* may be obtained either from Messrs. John Meinert Ltd., Box 56, Windhoek, or from the Secretary for South West Africa at the price of 1/- per copy.

8. The charge for the insertion of advertisements other than the notices mentioned in the succeeding paragraph is at the rtae of 7/6 per inch single column and 15/- per inch double column, repeats half price. (Fractions of an inch to be reckoned an inch.)

9. Notices to Creditors and Debtors in the estates of deceased persons and notices of executors concerning liquidation accounts lying for inspection, are published in schedule form at 12/- per estate.

10. No advertisement will be inserted unless the charge is prepaid. Cheques, drafts, postal orders or money orders must be made payable to the Secretary for South West Africa.

DOEANE-KENNISGEWING.

—

KWARTAALSE OPGAWE VAN GOEDERE IN RYKSPAKHUISE.

Dit word hiermee vir algemene informasie bekend gestel dat die Kwartaalse Opgawe van goedere in die Rykspakhuise by die ondergenoemde Hawes vir die Kwartaal geëindig 30 Junie 1936, opgestel is en mag opgeslaan word by die kantore van die Ontvangers van Doeane by die respektiewe hawes:—

Walvisbaai.
Luderitz.

GEORGE E. W. MARSHALL,
Ontvanger van Doeane.

CUSTOMS NOTICE.

—

QUARTERLY RETURN OF GOODS IN KING'S WAREHOUSES.

It is hereby notified for general information that the Quarterly Returns of goods in King's Warehouses at the undermentioned Ports, for the quarter ended 30th June, 1936, have been prepared and may be inspected at the offices of the Collectors of Customs, at the respective Ports:—

Walvis Bay.
Luderitz.

GEORGE E. W. MARSHALL,
Collector of Customs.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *neën-en-neëntig*, onderartikel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Aangesien die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die afgestane of gesekwestreerde boedels vermeld in die onderstaande Bylae op die daarin genoemde datums bekragtig is, word hiermee kennis gegee dat 'n diwident uitgekeer of/en 'n kontribusie in vermelde boedels ingevorder sal word, soos uiteengesit in die Bylae, en dat elke kontribusiepligtige skuldeiser die deur hom verskuldigde bedrag aan die kurator of boedelberedderaar by die adres in die Bylae genoem, moet betaal.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-nine*, Sub-section (2), of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

The liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Assigned or Sequestrated Estates mentioned in the subjoined Schedule having been confirmed on the dates therein mentioned, notice is hereby given that a dividend is in course of payment or/and a contribution in course of collection in the said Estates as in the Schedule is set forth, and that every creditor liable to contribute is required to pay the trustee or assignee the amount for which he is liable at the address mentioned in the Schedule.

Form. No. 7 / *Form. No.* 7. BYLAE.—SCHEDULE.

No. van Boedel / No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel / Name and Description of Estate	Datum waarop Rekening bekragtig is / Date when Account Confirmed	Of 'n diwident uitgekeer word of 'n kontribusie ingevord. word of beide / Whether a Dividend is being paid or Contribution being collected, or both	Naam van Kurator of Boedelberedderaar / Name of Trustee or Assignee	Volledige Adres van Kurator of Boedelberedderaar / Full Address of Trustee or Assignee
450	Insolvent Estate Alfred Maximilian Guether, merchant of Luderitz	23/6/36	Dividend is being paid	A. H. S. Bruins	Box 24, Luderitz

NOTICE.

In the Matter between

CHARLES ROBERT CROZIER FISHER, carrying on business under the style or firm of Justizrat Dr. ALBERT STARK, Plaintiff and Petitioning Creditor,

and

EWALD MEYER, Defendant.

Notice is hereby given that the Provisional Order of Sequestration granted in this case on the seventh day of April, 1936, by the Honourable Mr. Justice van den Heever has been superseded, and the petition discharged by Order of the Honourable the High Court dated the 29th day of May, 1936.

J. M. M. COMMAILLE,
Master of the High Court of South West Africa.

NOTICE.

In terms of Section 7 of the Shop Hours Proclamation, 1921, notice is hereby given that the Magistrate, Gobabis, intends making the undermentioned opening and closing order, in respect of shops situate within a radius of one mile of the Gobabis Township in the district of Gobabis and any objections to the proposed order should be lodged at this office on or before.

15th OCTOBER, 1936.

1st MAY to 31st AUGUST:

Weekdays 8 a.m. to 1 p.m. and 3 p.m. to 6 p.m.
Saturdays 8 a.m. to 1.30 p.m.

1st SEPTEMBER to 30th APRIL:

Weekdays 7.30 a.m. to 1 p.m. and 3 p.m. to 6.30 p.m.
Saturdays 7.30 a.m. to 1.30 p.m.

2nd July, 1936.

F. C. GEARD,
Magistrate, Gobabis.

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikel *ses-en-neëntig*, onderartikel (2) van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Kennis word hiermee gegee, dat die likwidasierekenings en state van distribusie of/en kontribusie in die boedels, vermeld in aangehegte Bylae, vir inspeksie deur skuldeisers in die vermelde kantore, gedurende 'n tydperk van veertien dae of soveel langer, soos daarin vermeld, vanaf die datum, in die Bylae vermeld, of vanaf die datum van publikasie hiervan, watter datum die laaste mag wees, sal lê.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-six*, Sub-section (2), of the Insolvency Act. 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that the liquidation accounts and plans of distribution or/and contribution in the Estates mentioned in the subjoined Schedule will lie open at the offices therein mentioned for a period of fourteen days, or such longer period as is therein stated, from the date mentioned in the Schedule or from the date of publication hereof, whichever may be later, for inspection by creditors.

Form. No. 6 / *Form. No.* 6. BYLAE. — SCHEDULE.

No. van Boedel / No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel / Name and Description of Estate	Beskrywing van Rekening / Description of Account	Kantore waar Rekening vir inspeksie sal lê / Offices at which Account will lie open		Datum vanaf wanneer Rekening vir inspeksie sal lê / Date from which Account will lie open
			Meester / Master	Magistraat / Magistrate	Van / From
398	Insolvent Estate of Johannes Abraham Smith	Subsidiary and Final Liquid. and Distrib. Account	Windhoek	Mariental	15/7/1936
C. P. 80	E Haelbich (Pty) Ltd. in voluntary Liquidation	First and Final Liquidation and Distrib. Account	Windhoek	Karibib	16/7/1936

KENNISGEWING VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge Artikel *vier-en-neëntig* van die Insolvensie-Wet, 1916, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennis word hiermee gegee, dat die Kurators of Boedelberedderaars van die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die hieronder volgende Bylae, voornemens is, om veertien dae na datum hiervan die Meester van die Hooggeregshof te versoek om 'n verlenging van die tyd genoem in die Bylae vir die indiening van 'n likwidasierekening en plan van distribusie of/en kontribusie.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Section *ninety-four* of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that fourteen days after the date hereof it is the intention of the Trustees or Assignees of the Sequestrated or Assigned Estates mentioned in the subjoined Schedule to apply to the Master of the High Court for an extension of time, as specified in the Schedule, within which to lodge a liquidation account and plan of distribution or/and contribution.

Form. No. 5 / *Form. No.* 5. BYLAE.—SCHEDULE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Naam van Kurator of Boedelberedderaar Name of Trustee or Assignee	Datum van Aanstelling van Kurators of Boedelberedderaars Date of Trustee or Assignee's Appointment	Datum waarop Rekening ingedien moet word Date when Account due	Tydperk van Verlenging benodig Period of Extension required	Aan wie Applikasie gerig sal word To whom Application will be made
416	Assigned Estate Phillip Katz, Hotel Proprietor, Savoy Hotel, Keerom Street, Cape Town, and Walvis Hotel, Walvis Bay, S.W. A.	Alex. Thal C. L. Short	13/1/33	6/7/36	6 months	Master of the High Court

NOTICE.

In terms of Section 66 of the Mining Ordinance of the 8th August, 1905, as amended by Proclamation No. 17 of 1934, it is hereby notified for general information that the Claim Tax for the Base Mineral Mining Area "Burgwedel", registered in the name of Mrs. JOHANNA MUELLER of Springs, and situated near Kohero in the district of Omaruru, has not been paid since the 31st March, 1936.

Unless the total sum outstanding together with the cost of advertisement is paid within two months from the date of publication hereof this Mining Area will be declared forfeited.

J. F. SCHROEDER,
Acting Mining Authority.

Windhoek,
8th July, 1936.

TYPO LIMITED i. vol. Liquidation.

Notice is hereby given that the First and Final Liquidation and Distribution Account in the matter of the Typo Limited in voluntary Liquidation has been duly confirmed on the 25th of June, 1936, and that a dividend is in course of payment.

J. PRIFLINGER,
Liquidator.

Windhoek, 1st July, 1936.

SWAKOPMUNDER BANKVEREIN e.G.m.b.H., i. vol. Liqu. — Coop. No. 3.

Notice is hereby given that the First Liquidation and Distribution Account in the above matter will lie for inspection of all interested persons at the office of the Registrar of Cooperative Societies and Companies, Government Buildings, Windhoek, and duplicates thereof at the offices of the Resident Magistrate, Swakopmund, and of the Undersigned for a period of fourteen days, reckoned from the 15th July, 1936, after the expiration of which period, should no objection be lodged thereto, the account will be duly confirmed.

E. WORMS,
Liquidator.

Address:—
The Trust & Estate Co. (Pty.) Ltd.,
P.O. Box 18,
WINDHOEK.

NOTICE OF TRANSFER OF LICENCE.

Notice is hereby given in terms of Section 16 of Ordinance No. 13 of 1935, that GEORG DALIBOR intends to transfer his Baker's business situate on Erf No. 42, Kaiser Wilhelm Street, Usakos, in the District of Karibib, to HEINRICH FINKE.

L. ZINMAN,
Attorney for the parties.

Dated at USAKOS
this 3rd day of July, 1936.

KENNISGEWINGS VAN KURATORS EN BOEDELBEREDDERAARS. Ingevolge artikels *veertig* en *een-en-veertig* van die Insolvensiewet 1916, soos op Suidwes-Afrika toegepas.

Hiermee word kennis gegee dat 'n byeenkoms van skuldeisers in die gesekwestreerde of afgestane Boedels, vermeld in die onderstaande Bylae op die datums, tye en plekke en vir die doeleindes daarin vermeld, gehou sal word.

In Windhoek sal die byeenkomste voor die Meester en in ander plekke voor die Magistraat gehou word.

NOTICES OF TRUSTEES AND ASSIGNEES. Pursuant to Sections *forty* and *forty-one* of the Insolvency Act, 1916, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that a meeting of creditors will be held in the Sequestrated or Assigned Estate mentioned in the subjoined Schedule on the dates, at the times and places, and for the purposes therein set forth.

Meetings in Windhoek will be held before the Master; elsewhere they will be held before the Magistrate.

Form. No. 4. / *Form. No.* 4. BYLAE.—SCHEDULE.

No. van Boedel No. of Estate	Naam en Beskrywing van Boedel Name and Description of Estate	Of Boedel Gesekwestreer of Afgestaan is Whether Assigned or Sequestrated	Dag, Datum en Uur van Byeenkoms Day, Date and Hour of Meeting			Plek van Byeenkoms Place of Meeting	Doel van Byeenkoms Object of Meeting
			Dag/Day	Datum Date	Uur Hour		
461	Insolvent Estate of John Marie Power-Wilson, farmer of Kalkpan, in the Dist. of Gobabis	Sequestrated	Friday	31/7/36	10 a. m.	Gobabis	To receive the Trustee's Report and to pass resolutions thereanent

VERKIESING VAN EKSEKUTEURS EN VOOGDE.

Aangesien die Boedels van die persone, vermeld in die aangehegte lys, nie verteenwoordig is nie, word hiermee kennis gegee aan die nagelate eggenoot (as daar een is) erfgename, legatarisse en skuldeisers, en—in gevalle waar die byeenkoms vir die verkiesing van voogde belê word—aan die bloedverwante van die minderjariges van vaders- en moederskant, en aan al die ander persone wat dit mag aangaan, dat byeenkomste met betrekking tot die verskillende boedels op die vermelde tye, datums en plekke gehou sal word vir die doel om 'n persoon of persone te kies vir goedkeuring van die Meester van die Hooggeregshof van Suidwes-Afrika as geskik en bekwaam om deur hom as eksekuteurs of voogde, soos die geval mag wees, aangestel te word. Byeenkomste te Windhoek word voor die Meester, en in ander plekke voor die Magistraat, gehou.

J. M. M. COMMAILLE,
Meester van die Hooggeregshof van S.W.-Afrika.

ELECTION OF EXECUTORS AND TUTORS.

The Estates of the persons mentioned in the attached schedule being unrepresented, notice is hereby given to the surviving spouse (if any), next-of-kin, legatees, and credittors, and—in cases where the meeting is convened for the election of Tutors—to the paternal and maternal relatives of the minors, and to all others whom these presents may concern, that meetings will be held in the several Estates at the times, dates, and places specified for the purpose of selecting some person or persons for approval by the Master of the High Court of South West Africa as fit and proper to be by him appointed Executors or Tutors, as the case may be. Meetings at Windhoek will be held before the Master, and in other places before the Magistrate.

J. M. M. COMMAILLE,
Master of the High Court of South West Africa.

BYLAE.—SCHEDULE.

Geregistr. Nommer van Boedel / Regisiered Number of Estate	Naam van Oorledene Familienaam / Name of the Deceased Surname	Voornaam / Christian Name	Beroep / Occupation	Datum en plek van oorlyde / Date and Place of Death	Datum en tyd van byeenkoms / Date and Time of Meeting	Plek van byeenkoms / Place of Meeting	Byeenkoms belê vir verkiesing van / Meeting Convened for election of
1824	Ossmann	Carl Adolph Erwin	Painter	18/12/35 at Windhoek	Tuesday, 21/7/36 at 10 a. m.	Windhoek	Executor Dative
1844	Faichney	James Bowie	Chemist	5/2/36 at Walvis Bay	Thursday, 23/7/36	Swakopmund	do.
1882	Hanna	William	Auctioneer	17/5/36 at Otjiwarongo	Tuesday, 21/7/36 at 10 a. m	Windhoek	do.

NOTICE.

In terms of Section 66 of the Mining Ordinance of the 8th August, 1905, as amended by Proclamation No. 17 of 1934, it is hereby notified for general information that the Claim Tax for the precious mineral Mining Areas "Hedwig 1 and 2", registered in the name of JOACHIM WERNER GADOW of Cape Town and situated near Kunab, in the district of Rehoboth, has not been paid since the 31st March, 1936.

Unless the total sum outstanding together with the cost of advertisement is paid within two months from the date of publication hereof these mining areas will be declared forfeited.

J. F. SCHROEDER,
Acting Mining Authority.

Windhoek,
7th July, 1936.

KENNISGEWING AAN SKULDEISERS EN SKULDENAARS. BOEDELS VAN OORLEDE PERSONE. Artikel 46, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Skuldeisers en skuldenaars in die Boedels wat vermeld is in bygaande Bylae word versoek om hul vorderings in te lewer en hul skulde te betaal by die kantore van die betrokke Eksekuteurs binne die gemelde tydperke, vanaf die datum van publikasie hiervan.

NOTICE TO CREDITORS AND DEBTORS. ESTATES OF DECEASED PERSONS. Section 46, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Creditors and Debtors in the Estates specified in the annexed Schedule are called upon to lodge their claims with and pay their debts to the Executors concerned within the stated periods calculated from the date of publication hereof.

BYLAE.—SCHEDULE.

Boedel No. Estate No.	BOEDEL VAN WYLE / ESTATE LATE	Binne 'n tydperk van / Within a period of	Naam en Adres van Eksekuteur of gemagtigde Agent / Name and Address of Executor or authorized Agent
1838	Hartwig Johannes Wilhelm Eggert Grell	30 days	W. B. Riesle, Box 25, Swakopmund
1851	Leo Alfred Nikles	30 days	Edward Victor Zinn, Exec. Dative, c/o J. Orman, Windhoek
1883	Barend Frederick Nolte, 'n boer van Goris, Dist. Keetmanshoop	21 dae	C. B. Nolte, Box 38, Keetmanshoop
1890	Heinrich Julius Helmut Schluckwerder	21 days	J. Orman, Attorney for Executrix, Box 26, Windhoek
1899	Johanna Elizabeth Gous, born Myburg, also known as Johanna Elizabeth Faculin Gous, born Myburgh	30 days	Evert J. Faculin Gous, Executor Dative, c/o Lorentz & Bone, Box 85, Windhoek

KENNISGEWING DEUR EKSEKUTEURS BETREFFENDE LIKWIDASIE-REKENINGS TER INSAGE. Artikel 68, Wet No. 24 van 1913, soos toegepas op Suidwes-Afrika.

Kennisgewing geskied hiermee dat duplikate van die Administrasie- en Distribusierekenings in die boedels vermeld in die navolgende Bylae, ter insage van al die persone, wat daarin belang het, op die kantore van die Meester en die Magistraat, soos vermeld, gedurende 'n tydperk van drie weke (of langer indien spesiaal vermeld) vanaf vermelde datums, of vanaf datum van publikasie hiervan, watter datum die laatste mag wees, sal lê. As geen beswaar daarteen by die Meester binne die vermelde tydperk ingedien word nie, sal die betrokke eksekuteurs oorgaan tot uitbetaling ooreenkomstig vermelde rekenings.

NOTICE BY EXECUTORS CONCERNING LIQUIDATION ACCOUNTS LYING FOR INSPECTION: Section 68, Act No. 24 of 1913, as applied to South West Africa.

Notice is hereby given that copies of the Administration and Distribution Accounts in the Estates specified in the attached Schedule will be open for the inspection of all persons interested therein for a period of 21 days (or longer if specially stated) from the dates specified, or from the date of publication hereof, whichever may be later, and at the Offices of the Master and Magistrate as stated. Should no objection thereto be lodged with the Master during the period of inspection the Executors concerned will proceed to make payments in accordance therewith.

BYLAE.—SCHEDULE.

Boedel No. / Estate No.	BOEDEL VAN WYLE / ESTATE LATE	Beskrywing van Rekening / Description of Account	Datum Tydperk / Date Period	Kantoor van die Meester / Office of the Master	Kantoor van die Magistraat / Office of the Magistrate	Naam en adres v. eksekuteur of gemagtigde Agent / Name and Address of Executor or authoriz. Agent
1656	Margarethe Schurz, born Leicht	Second Liquid. and Distribution Account	15/7/36	Windhoek	—	E. Worms, Box 18, Windhoek
1823	Johannes Dirk King	First and Final Liquidation and Distribution	21 days	Windhoek	Okahandja	L. J. Haasbroek, Box 33, Okahandja, Master's Representative
1831	George Hans Pearson	First and Final	21 days from 15/7/36	Windhoek	—	Mrs. J. D. Pearson, Pearson's Boarding House, Windhoek
1720	Gordon Havnar du Preez	Eerste en Finale Rekening	21 daë	Windhoek	Karibib	S. J. du Preez, p/a F. J. Jooste, Albrechts, Windhoek
1714	Anna Katharina Irion, geb. Jung	First and Final Liquidation and Distrib. Account	21 days from 15/7/36	Windhoek	Grootfontein	M. F. Irion, Farm Pommern, P. O. Tsumeb
1863	Helene Margarete Schaaf	First and Final Liquidation and Distrib. Account	21 days from 15/7/36	Windhoek	Grootfontein	G. Schaaf, Box 2, Grootfontein-N., Executor Testamentary

NOTICE.

Notice is hereby given that application will be made in terms of Section 108 (2) (a) of Ordinance No. 7 of 1928 to the High Court of South West Africa on Friday the 11th day of September, 1936, at half past nine o'clock in the forenoon or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the Rehabilitation of STEPHAN NAVA, formerly a Restaurant Proprietor of Windhoek, whose Estate (No. 429) was placed under sequestration by order of the High Court of South West Africa, dated the 3rd day of April, 1933.

Dated at Windhoek this 10th day of July, 1936.

J. D. LARDNER BURKE,
Applicant's Attorney,
Liwinowski's Buildings,
WINDHOEK.

NOTICE.

Notice is hereby given that application will be made in terms of Section 108 (2) (a) of Ordinance No. 7 of 1928 to the High Court of South West Africa on Friday the 11th day of September, 1936, at half past nine o'clock in the forenoon or as soon thereafter as Counsel can be heard, for the Rehabilitation of MAX JAFFE, formerly a General Dealer and Hotel Proprietor of Warmbad, whose Estate (No. 283) was placed under sequestration by order of the High Court of South West Africa, dated the 11th day of August, 1930.

Dated at Windhoek this 10th day of July, 1936.

J. D. LARDNER BURKE,
Applicant's Attorney,
Liwinowski's Buildings,
WINDHOEK.

NOTICE

In terms of Section 66 of the Mining Ordinance of the 8th August, 1905, as amended by Proclamation No. 17 of 1934, it is hereby notified for general information that the Claim Tax for the Base Mineral Mining Areas AMEIB I—VII, AMEIB-OMAKOSINA, ANDERSON 1—5, CHATPUETZ and CHATPUETZ 10, GUTE HOFFNUNG I, MARIA I—IV, registered in the name of the AMEIB TIN MINING COMPANY LTD., of London, and situated near Ameib in the district of Karibib, has not been paid since the 31st March, 1936.

Unless the total sum outstanding together with the cost of advertisement is paid within two months from the date of publication hereof these mining areas will be declared forfeited.

J. F. SCHROEDER,
Acting Mining Authority.

Windhoek,
8th July, 1936.

Printed in South West Africa by / Gedruk in Suidwes-Afrika deur John Meinert Ltd., Windhoek.